

CÓMO TRABAJAR CON SU ABOGADO

Herramientas para las víctimas de la violencia en el hogar

1. EXPECTATIVAS

2. LAS COMUNICACIONES

3. LA TOMA DE DECISIONES

Esta serie de folletos también se ofrece en francés, inglés, farsi, tamil, vietnamita y mandarín. Puede descargar los folletos individuales en forma de archivos pdf en: www.schliferclinic.com/legal/toolkit.htm

THE BARBRA SCHLIFER CLINIC | *for women survivors of violence*

489 College Street, Suite 503, Toronto, ON, M6G 1A5

416-323-9149 TEL | 416-323-9107 FAX | 416-323-1361 TTY

E-MAIL: general@schliferclinic.com

PORTAL DE INTERNET: www.schliferclinic.com

PRO BONO LAW ONTARIO **PBLO**

Esta serie de folletos se ha producido con la asistencia de The Ministry of the Attorney General – Ontario Victims' Services Secretariat

CÓMO TRABAJAR CON SU ABOGADO

Herramientas para las víctimas de la violencia en el hogar

1

Expectativas



INTRODUCCIÓN

EL TENER QUE TRABAJAR con un abogado en un proceso de derecho de familia puede resultar una experiencia espantosa. Puede ser todavía más difícil si la persona ha sido víctima de violencia en el hogar y tiene que enfrentarse al reto de dejar a un compañero abusivo y de alterar por completo su vida cotidiana y la de sus hijos. Es importante que forme una relación de confianza con la persona que la va a representar. El saber cómo trabajar bien con su abogado puede ser una experiencia que la haga sentir más segura y más satisfecha con el proceso legal. Lo primero que debe saber es qué puede esperar.

¿Cuál es el trabajo de su abogado?

Cuando usted contrata a un abogado, está contratando a alguien que representará sus intereses tanto en la corte como en las negociaciones con su pareja. Su abogado debe:

- Actuar con responsabilidad e integridad;
- entender la rama del derecho que practica (es decir, los abogados de derecho de familia deben conocer el derecho de familia);
- conocer los objetivos que usted desea alcanzar;
- asesorarla acerca de sus opciones legales;
- representarla efectivamente en su caso;
- seguir sus instrucciones;
- informarle los eventos relativos a su caso de manera oportuna y eficiente.

Si su abogado no sigue estas pautas, puede presentar un reclamo ante el Colegio de Abogados del Alto Canadá (Law Society of Upper Canada), que rige a los abogados de Ontario. El Colegio de Abogados investigará su reclamo y someterá a su abogado a medidas disciplinarias en el caso en que descubra que ha actuado indebidamente. No obstante, recuerde que el Colegio puede considerar que algunos de los problemas que tiene con su abogado no sean una conducta indebida. Para obtener mayor información sobre el Colegio de Abogados y las Reglas de Conducta Profesional (Rules of Professional Conduct) de los abogados, visite: www.lsuc.on.ca.

¿Qué otra cosa puede suceder al trabajar con un abogado?

En vista de la naturaleza del derecho de familia en Ontario, es posible que no alcance todos sus objetivos. Una de las cosas que debe hacer su abogado es ayudarlo a tener expectativas realistas de

los recursos legales de los que dispone y ayudarla a decidir el orden de prioridad de sus objetivos. Cuando la asesore acerca de sus opciones legales, el abogado le debe decir cuál es la probabilidad de que tenga éxito y qué estrategias o qué pasos puede dar para alcanzar sus objetivos. Le debe decir qué puede pasar si pierde su caso o si no logra todos sus objetivos.

También le debe dar una idea de cuánto durará el proceso, de su costo estimado y de la forma en que facturará por sus servicios (o por la asistencia legal). Aun si usa un certificado de asistencia legal, siempre debe obtener un estado de cuentas provisional y uno definitivo. Debe revisar todas las cuentas del trabajo realizado en su nombre, para cerciorarse de que sean precisas, ya que quizás deba reembolsar parte o todos los honorarios al servicio de asistencia legal.

También debe exigir que el abogado se tome muy en serio las experiencias de violencia que ha sufrido y sus inquietudes acerca del impacto de la misma en usted y en sus hijos. Eso significa que el abogado debe cerciorarse de lo siguiente:

- No debe colocar su dirección actual en los documentos que pueda ver su compañero, si usted siente que su seguridad corre peligro;
- debe informar a la corte todo hecho de violencia, su relevancia respecto a la acción judicial y las inquietudes que usted tenga respecto a su seguridad;
- no debe aceptar ir a una mediación sin antes haberlo discutido con usted;
- no debe aconsejarle que acepte ningún acuerdo que no tome en cuenta las inquietudes que tenga respecto a su seguridad.

¿Qué cosas no debe esperar de su abogado?

- No espere que el abogado le ofrezca su orientación ni le dé apoyo emocional. No ha sido capacitado para eso, ni fue para lo que usted lo contrató. Si necesita apoyo, búsquelo de otra fuente. Los refugios para mujeres, el consultorio de su médico, los grupos de servicios sociales de su zona, las líneas directas para mujeres víctimas del abuso, o el portal www.211.ca, pueden ayudarla a encontrar el apoyo que necesita.
- No espere que su abogado le devuelva todas las llamadas de inmediato, ni que siempre le dedique el tiempo que usted desea. Su abogado tiene que atender a otros clientes.
- No espere que su abogado actúe en forma ilícita ni que viole las normas éticas en su nombre.

¿Qué le debe preguntar cuando se reúna con su abogado por primera vez?

- ¿Su firma tiene experiencia con clientes víctimas de la violencia en el hogar?
- ¿En su caso trabaja sólo el abogado, o lo hace con otros socios de la firma? (Eso puede significar que tenga más contacto con los socios o con el personal de apoyo que está ayudando a su abogado a preparar su caso.)
- ¿Cómo se comunicarán con usted (en reuniones personales, por teléfono, por correo electrónico), y si tienen una política acerca del tiempo máximo que puede transcurrir antes de devolverle el mensaje?
- ¿Cómo le presentarán sus informes, confirmarán sus instrucciones y le actualizarán sobre el progreso de su caso? (Es decir, ¿le enviarán correspondencia? ¿Con qué frecuencia?)

- ¿Con qué frecuencia le enviarán facturas (o se las enviarán al servicio de asistencia legal) y copias de sus estados de cuenta?

¿Existe alguna señal de alarma o de inquietud de la que deba estar pendiente en su primera reunión?

- Confíe en sus instintos. Si no se siente a gusto con este abogado, trate de buscarse otro.
- Evite los abogados que no la dejen hacer pre-

guntas o no le den la oportunidad de informarlos acerca de sus necesidades, sus inquietudes y sus objetivos.

- Evite los abogados que le prometen obtener todo lo que usted desea. Quienes toman las decisiones son los jueces, no los abogados.
- Evite los abogados que le dicen que la ayudarán a vengarse. El derecho de familia no se trata de eso. Las acciones legales basadas en el derecho de familia tratan de resolver problemas que afectan su bienestar y el de sus hijos.

Cómo evaluar la calidad del servicio Use esta lista de control después de la primera reunión con su abogado y, luego, con regularidad, a medida que se desarrolla el caso.

	SÍ	NO
• Mi abogado conoce el derecho de familia y los temas relacionados con la violencia en el hogar.		
• Mi abogado me ayuda a organizar mis objetivos según su prioridad.		
• Mi abogado me explica las opciones y las estrategias legales con que cuento para alcanzar mis objetivos.		
• Mi abogado me indica qué probabilidades de éxito tengo.		
• Mi abogado no me hace promesas acerca de los resultados fuera de su control, como son la decisión del juez, o las cosas que aceptará mi compañero.		
• Mi abogado responde mis preguntas y se asegura de que lo entienda bien.		
• Mi abogado me permite hacer preguntas.		
• Mi abogado se comunica conmigo en forma oportuna y eficiente.		
• Mi abogado me ha explicado cuánto puede tardar el proceso.		
• Mi abogado me ha explicado cuánto puede costar el proceso.		
• Mi abogado me ha explicado los servicios que presta y que no presta.		
• Mi abogado sigue mis instrucciones legales y no toma decisiones importantes sin consultarme.		
• Mi abogado me da copia de la correspondencia que se genera y de los documentos que presenta a la corte.		
• Mi abogado maneja los asuntos de mi caso en los plazos que me ha indicado.		